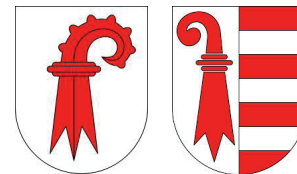


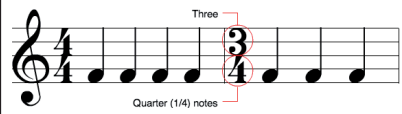
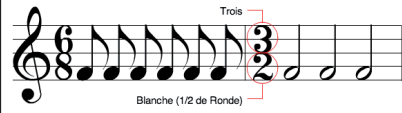
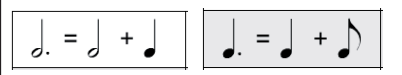




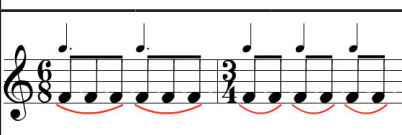


Fachbegriffe in der Musik mehrsprachig

Terminologie multilingue en musique


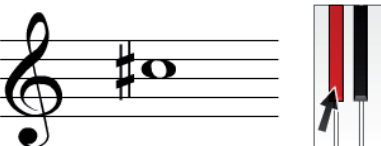

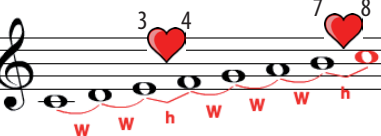
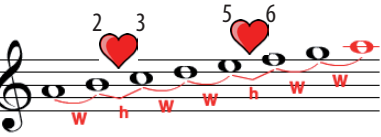


	Deutsch	Englisch	Französisch		
Bezieht sich auf: musictheory.net Se réfère à: musictheory.net					
Lesson 1: The Staff					
	Notensystem	the staff	la portée		
	5 Linien	5 lines	5 lignes		
	4 Zwischenräume	4 spaces	4 interlignes		
	weisse/schwarze Klaviertasten	white/black key on the keyboard	touche blanche/noir du clavier		
	Notenschlüssel	clefs	les clefs		
	Violinschlüssel, G-Schlüssel	the treble, G-clefs	clef de Sol		
	Bassschlüssel, F-Schlüssel	bass clef, F clef	clef de Fa		
Die Notennamen sind unterschiedlich! Absolute Notennamen: a'=440Hz					
Les noms de notes sont différentes! Noms de notes absolus: La'=440Hz					
	Hilfslinien	ledger lines	les lignes supplémentaire		
Lesson 2/4: Note Duration, Rest Duration					
			Notendauer, Pausen	note duration, rest duration	la durée des notes, les silences
1			Ganze Note, Ganze Pause	whole note, whole rest	la ronde, la pause
1/2			Halbe Note, Halbe Pause	half note, half rest	la blanche, la demi-pause
1/4			Viertel Note, Viertel Pause	quarter note, quarter rest	la noir, le soupir
1/8			Achtel Note, Achtel Pause	eighth note, eighth rest	la croche, le demi-soupir
1/16			Sechzehntel Note, Sechzehntel Pause	sixteenth note, sixteenth rest	la double croche, le quart de soupir
			Fähnchen, Balken	flag, beam	crochet, barres



	Deutsch	Englisch	Französisch
Bezieht sich auf: musictheory.net Se réfère à: musictheory.net			
Lesson 3: Measures and Time Signature			
	Takt Taktbezeichnung	measure, bar time signature	le mesure la signature temporelle
	Taktstrich	bar lines	les barres de mesures
Grave – Lento – Adagio	langsam	slowly	lent, grave
Andante – Moderato	mässig	moderately	modéré
Allegro – Vivace – Presto	schnell, rasch	fast, quickly	rapide, vite
Lesson 5: Dots and Ties			
	punktierter Halbe punktierter Viertel Verlängerungspunkt	a dotted half a dotted quarter augmentation dot	une blanche pointée une noir pointée point de prolongation
	Haltebogen	tenuto ties	les liaisons de prolongation
accelerando – ritardando rubato	Tempowechsel	change in tempo	changer de tempo
pp – p – mp – mf – f – ff	Dynamik	dynamics	nuance
dolce – furioso – espressivo	Ausdruck	expression	caractère
Lesson 6/7: Simple (binäres Metrum) and Compound Meter (ternäres Metrum), Odd Meter			
	einfache zweiteilige Taktart, binäres Metrum	simple duple, binary metrum divided into two notes	mesure simple à deux temps, binaire metrum divisé en deux notes
	einfache dreiteilige Taktart, binäres Metrum	simple triple binary metrum divided into two notes	mesure simple à trois temps, binaire metrum divisé en deux notes
	einfache vierteilige Taktart, binäres Metrum	simple quadruple metrum divided into two notes	mesure simple à quatre temps, binaire metrum divisé en deux notes
	6/8 = zweiteilige Taktart mit ternärem Metrum 3/4 = dreiteilige Taktart mit binärem Metrum	6/8 = compound duple, ternary metrum 3/4 = simple triple, binary metrum	6/8 = m. composée à 2 t. ternaire metrum 3/4 = m. simple à 3 t. metrum
	9/8 = dreiteilige Taktart mit ternärem Metrum, 12/8 = vierteilige Taktart mit ternärem Metrum	9/8 = compound triple, ternary metrum, 12/8 = comp. quadruple, ternary metrum	9/8 = m. composée à 3 t. ternaire metrum, 12/8 = m. comp. à 4 t. ternaire metrum
	Kombinierte Taktarten binäres und ternäres Metrum kombiniert	Odd Meter binary and ternary met- rum combined	les mesures irrégulieres binaire et ternaire met- rum combiné



	Deutsch	Englisch	Französisch
Bezieht sich auf: musictheory.net			
Lesson 8: Steps and Accidentals			
	Halbton, Ganzton	half step, whole step	demi-ton, ton
	Versetzungszeichen Doppel-Be, Be, Auflösungszeichen, Kreuz, Doppel-Kreuz	accidental double flat, flat, natural sharp, double sharp	altération double bémol, le bémol le bécarre double dièse, le dièse
	cis cis, dis, eis, fis, gis, ais, his c ^x = cisis ...	C# = C sharp C#, D#, E#, F#, G#, A#, B# C ^x = C double sharp ...	Do# = Do dièse Do#, Ré#, Mi#, Fa#, Sol#, La#, Si# Do ^x = Do double dièse ...
	des ces, des, es, fes, ges, as, b d ^{bb} = deses ... a ^{bb} = ases ...	D^b = D flat C ^b , D ^b , E ^b , F ^b , G ^b , A ^b , B^b d ^{bb} = d double flat ...	Ré^b = Ré bemol Do ^b , Ré ^b , Mi ^b , Fa ^b , Sol ^b , La ^b , Si ^b Ré ^{bb} = Ré double bemol...
Lesson 9/10: The Major Scale, The Minor Scale			
	Die Dur Tonleiter: GT GT HT GT GT GT HT GT = Ganzton HT = Halbton	the major scale: W W h W W h W = whole step h = half step	la gamme majeure: T T d T T T d T = ton d = demi-ton
	Die Moll-Tonleiter: GT HT GT GT HT GT GT	the minor scale: W h W W h W W	la gamme mineure: T d T T h T T
	Grundton	root (chord) tonic keynote (scale)	son fondamental
	Tonart	key	tonalité
	Vorzeichen	key signature	l'armure f
	Tonleiter	scale	la gamme

